

# E62 - Teammate

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03]** ---

Then there were no developments

**[00:05]** ---

that would suggest  
the Akatsuki organization.

**[00:07]** ---

That's right...

**[00:08]** ---

However, there is probably  
no doubting

**[00:10]** ---

that a serious situation will develop.

**[00:14]** ---

It was a horrible sight...

**[00:17]** ---

The village was attacked  
in one night

**[00:20]** ---

and most of the villagers were dead.

**[00:42]** ---

Hidden Rain...

**[00:44]** ---

And sure enough, as if weaving  
along the border,

**[00:47]** ---

several other villages  
were attacked after that.

**[00:49]** ---

They were all Land of Fire villages.

**[00:51]** ---

Asuma, don't rush to conclusions.

**[00:54]** ---

I understand that.

**[00:56]** ---

They go to the trouble of leaving

the Hidden Rain mark...

**[00:59]** ---

I don't care for that approach at all!

**[01:02]** ---

Is there someone  
who wants to start a war?

**[01:08]** ---

Perhaps... But sometimes  
a guess hits the mark exactly.

**[01:13]** ---

Is there no information on developments  
with the Hidden Rain?

**[01:17]** ---

Nothing at this point.

**[01:19]** ---

But what we should be  
concerned with is...

**[01:20]** ---

The Land of Fire, huh...?

**[01:22]** ---

Yes...The Feudal Lord...

**[01:25]** ---

There might be someone

**[01:26]** ---

who recklessly instigates  
the Feudal Lord, huh?

**[01:29]** ---

Like with the Guardian  
Shinobi Twelve before.

**[01:36]** ---

The ammunition to intrude  
in the situation

**[01:37]** ---

might be supplied to Danzo,  
the old military faction leader.

**[01:41]** ---

He's a sly customer to deal with,  
after all.

**[01:44]** ---

Assign some Anbu members  
and village Jonin

**[01:47]** ---

and have them try to find some  
information around the area of the border.

**[01:50]** ---

But since we don't know  
the present situation,

**[01:53]** ---

have them work in secrecy.

**[01:55]** ---

And make sure they know

**[01:57]** ---

that our village is absolutely  
not to stir up any action.

**[01:59]** ---

I will send a letter  
to the Feudal Lord.

**[02:02]** ---

Yes, ma'am.

**[02:03]** ---

Team Asuma will move out

**[02:05]** ---

the moment there are  
any new developments.

**[02:07]** ---

Stand by until then.

**[02:09]** ---

Understood.  
I will be leaving then...

**[02:15]** ---

Excuse me.

**[02:36]** ---

The Guardian Shinobi Twelve...

**[02:38]** ---

Come to think of it,  
Asuma was once...

**[02:41]** ---

Yeah. In those days when  
he was a kid around twenty,

**[02:45]** ---

he spewed some kind of  
tongue-twister rationalization like...

**[02:48]** ---

"I'll do what I have to do  
for the Land of Fire..."

**[02:52]** ---

jumps down the Third Hokage's throat,  
and leaves the village.

**[02:56]** ---

Well, from my standpoint,  
it was just a simple father-son argument.

**[02:59]** ---

Uh-huh...

**[03:00]** ---

It happened ten years ago.

**[03:02]** ---

One part of the Guardian Shinobi Twelve staged an unsuccessful coup

**[03:04]** ---

in order to turn the Land of Fire into a military superpower.

**[03:10]** ---

The Guardian Shinobi Twelve were split right in two,

**[03:12]** ---

and Asuma and his comrades brought that group down.

**[03:17]** ---

Hi, Asuma Sensei!

**[03:19]** ---

Oh, Naruto. Are you making progress with your training?

**[03:22]** ---

Well, I actually didn't have time for that.

**[03:25]** ---

I see...  
What're you doing here?

**[03:29]** ---

Captain Yamato told us to wait out here until he calls us.

**[03:39]** ---

Hey! What're you doing glaring like that?!

**[03:42]** ---

Well, I...

**[03:43]** ---

I'm sorry he has such mean-looking eyes...

**[03:46]** ---

Hey, you apologize, too!

**[03:48]** ---

Wh-Why do I have to...?

**[03:50]** ---

So that's what happened?

**[03:52]** ---

And although they lost their lives,

**[03:56]** ---

Kitane, Nauma, Tou'u and Seito stopped the coup.

**[04:00]** ---

It was their bodies that were stolen.

**[04:03]** ---

What did you say?!

**[04:05]** ---

I am very sorry.

There were four thieves...

**[04:07]** ---

and they were a group that used quite advanced Earth Style Jutsu.

**[04:12]** ---

What are they intending to use the bodies for?

**[04:15]** ---

Things will become problematic

**[04:16]** ---

should the precious Jutsu information resting with them spread to other lands.

**[04:22]** ---

Yes...

**[04:23]** ---

Also, Sai was injured during the mission and I had no choice

**[04:28]** ---

but to have him leave the team, though it will only be for a short time.

**[04:30]** ---

And as for his replacement on Team Kakashi,

**[04:33]** ---

I would like to add the young novice monk

**[04:35]** ---

who was also assigned to the mission.

**[04:38]** ---

But, well...

**[04:41]** ---

What is it?

**[04:42]** ---

Well...

**[06:16]** ---

*Teammate*

**[06:19]** ---

I see...

**[06:20]** ---

So those four grave robbers were lying in wait for each of you?

**[06:26]** ---

At that point in time,

**[06:28]** ---

I had Chiriku, the one they were most likely targeting, leave the unit.

**[06:32]** ---

So I think we can eliminate him.

**[06:34]** ---

In which case...

**[06:35]** ---

there's a slight chance that, like the Akatsuki organization,

**[06:38]** ---

they were targeting Naruto who is a Jinchuriki.

**[06:41]** ---

But it was a coincidence

**[06:43]** ---

that we were dispatched to the Fire Temple.

**[06:46]** ---

And so, that leaves that kid called Sora, huh?

**[06:50]** ---

Yes. In which case, I think it would be in our best interests

**[06:54]** ---

to have him in the village working with us.

**[06:57]** ---

Of course, this is after consultation with the Fire Temple.

**[07:04]** ---

Anyway, we're counting on you, Sora!

**[07:06]** ---

Behave yourself in front of Lady Tsunade, okay?!

**[07:09]** ---

If you don't... something terrible will happen.

**[07:12]** ---

That's right.

**[07:13]** ---

Witty remarks don't work on Grandma Tsunade!

**[07:16]** ---

Huh? Is that  
supposed to scare me?

**[07:19]** ---

I don't know if she's an old lady  
or a Hokage or what.

**[07:21]** ---

But I'll pay my respects!

**[07:24]** ---

Naruto! Sakura! Bring Sora in!

**[07:27]** ---

Y-Yes, sir.

**[07:28]** ---

- Okay, come on!  
- Whoa...

**[07:29]** ---

See you later, Asuma Sensei.

**[07:31]** ---

H-Hey?!

**[07:39]** ---

Hurry up!

**[07:41]** ---

Excuse us.

**[07:48]** ---

Lady Tsunade!

**[07:58]** ---

Hurry up and apologize!

**[08:00]** ---

There are great limits  
to my patience!

**[08:03]** ---

Who's an old lady?!

**[08:05]** ---

I called you a Buddhist saint!

**[08:11]** ---

A Buddhist saint?!

**[08:12]** ---

Yes, yes!

**[08:14]** ---

Well, doesn't this little boy  
say adorable things?

**[08:18]** ---

You pass!

**[08:20]** ---

Welcome to the Hidden Leaf Village.

**[08:22]** ---

H-Hey. That hurts...

**[08:24]** ---

*You've sure grown up, Sora.*

**[08:28]** ---

Okay, I have to write up a report,  
so I'm off.

**[08:32]** ---

I'll take Sai to the hospital.

**[08:35]** ---

Okay...

**[08:35]** ---

Hey, wait a minute.  
I need to continue with my training!

**[08:39]** ---

Training, my foot. Kakashi Sensei's  
out on a mission, right?

**[08:43]** ---

You show Sora  
around the village.

**[08:46]** ---

Sora's now our teammate  
on Team Kakashi.

**[08:50]** ---

Heck no! Why do I have to be  
with this obnoxious guy?!

**[08:54]** ---

I don't want to be with  
this awful jerk, either.

**[08:57]** ---

Yeah, yeah.

**[08:58]** ---

You guys just go at it  
as much as you like.

**[09:01]** ---

I won't be joining in anymore.  
Let's go, Sai.

**[09:04]** ---

Right...

**[09:05]** ---

Okay Naruto,  
I'll leave Sora to you.

**[09:08]** ---

Y-You guys are dirty!

**[09:11]** ---

So they're the same, huh?

**[09:13]** ---

Huh?

**[09:13]** ---

I'm just a burden, aren't I?

**[09:16]** ---

Hey, it's not like that.

**[09:18]** ---

Sakura and Captain Yamato  
don't think you're a burden.

**[09:21]** ---

If they did,

**[09:22]** ---

you wouldn't have been brought here  
to this village, right?!

**[09:26]** ---

I know that.

**[09:27]** ---

Then what is it?!

**[09:30]** ---

Forget...about your revenge.

**[09:33]** ---

The two things aren't related!

**[09:35]** ---

I know, but...

**[09:47]** ---

My dad was a hero to me.

**[09:53]** ---

He was a courageous man with  
a powerful inner strength.

**[09:59]** ---

I only have memories of him  
up until I was five.

**[10:06]** ---

The people at the Fire Temple  
never told me anything.

**[10:10]** ---

And yet, I happened to hear  
about my dad being killed...

**[10:16]** ---

as they shouted in contempt...

**[10:20]** ---

"He got what he deserved!"

"Killing him was the right thing!"

**[10:26]** ---

My dad could never have  
done anything devious!

**[10:30]** ---

It must be some kind of mistake!

**[10:34]** ---

I'll rectify that...

**[10:35]** ---

And then after I've done that,  
I'll get the guy who killed my dad!

**[10:40]** ---

You...

**[10:42]** ---

So don't be following  
me everywhere.

**[10:45]** ---

It's irritating!

**[10:47]** ---

Irritating?

**[10:48]** ---

I'm showing concern for you  
and that's your attitude?

**[10:50]** ---

Huh? That's just called meddling!

**[10:53]** ---

I'll feel out the enemy  
on my own.

**[10:55]** ---

I'll take over this village...  
in ten minutes!

**[10:59]** ---

Just do whatever you want!

**[11:02]** ---

I don't want to deal with you, either!

**[11:14]** ---

What's he going to take over?

**[11:31]** ---

For crying out loud, where'd he go?

**[11:42]** ---

You want to fight, huh?!

**[11:43]** ---

I won't go easy on you just  
because you're a dog, you awful jerk.

**[11:52]** ---

He's glaring at Akamaru?

**[12:01]** ---

This is not good.  
If Kiba shows up here...

**[12:05]** ---

Oh, Naruto.

**[12:07]** ---

You're back?

**[12:08]** ---

Oh, Akamaru! There you are.

**[12:12]** ---

Who's he?

I haven't seen him before.

**[12:14]** ---

Oh... he's...

**[12:17]** ---

Hey, you! What're you trying  
to do to Akamaru, huh?!

**[12:21]** ---

You're the owner?

**[12:23]** ---

If you are,  
then keep a leash on him

**[12:25]** ---

and train him not to bark  
all of a sudden!

**[12:27]** ---

Akamaru isn't a pet!

**[12:29]** ---

And he barked at you  
because you're suspicious!

**[12:32]** ---

Where are you from?!

**[12:34]** ---

I'm from the Fire Temple.

**[12:36]** ---

I've come to take over this village.

**[12:39]** ---

Huh?

**[12:41]** ---

Sorry about this, Kiba.  
I can explain.

**[12:43]** ---

He's kind of with our team and...

**[12:46]** ---

Naruto! Is he with you?

**[12:48]** ---

Knock it off! I'm not friends  
or anything with this guy!

**[12:51]** ---

Just keep quiet, Sora!

**[12:53]** ---

Fighting's no good, you guys.

**[12:55]** ---

Don't be so testy and let's get along.

**[12:58]** ---

Shut up, Fatty!

**[13:01]** ---

D-Did you just say...

**[13:03]** ---

"Fatty"?

**[13:05]** ---

Yeah. So what of it?!

**[13:08]** ---

Th-This is not good...

**[13:09]** ---

Uh oh...

**[13:11]** ---

All right! Let's have a battle royale!

**[13:13]** ---

Hey, are you an idiot?!

**[13:15]** ---

You're the only opposition here!

**[13:18]** ---

Let's go, Choji!

**[13:19]** ---

Heh! What can you do  
with a Fatty like that?!

**[13:22]** ---

You said, "Fatty," again, eh?!

**[13:24]** ---

I'm not fat! I'm a chubby-type!

**[13:27]** ---

Whoa, you idiot! Cut it out!

**[13:28]** ---

All right! Keep a hold on him, Choji!

**[13:33]** ---

You guys are dirty!

**[13:35]** ---

Oh...! It's one against everyone?

**[13:37]** ---

It can't be helped. He asked for it.

**[13:40]** ---

Uh, even so...

**[13:45]** ---

Ohh, I guess I have no choice!

**[13:49]** ---

Hey! Enough, already!

**[13:50]** ---

Naruto! Are you taking his side?

**[13:52]** ---

No, I'm not!

**[13:53]** ---

But I can't just sit here

and do nothing.

**[13:56]** ---

Huh? Why side with an outsider?!

**[13:59]** ---

I have no choice.

**[14:00]** ---

He's a Team Kakashi comrade, so...

**[14:03]** ---

*Comrade...*

**[14:04]** ---

So let's just calm down now and...

**[14:07]** ---

And let's discuss this...

**[14:09]** ---

Hey! You're hitting me  
with your punches!

**[14:11]** ---

You're the one who's been  
hitting me with your kicks!

**[14:13]** ---

What?!

**[14:15]** ---

*Are these guys morons...?*

**[14:17]** ---

That hurts! Hey!

**[14:29]** ---

You'll never get me to join in.

**[14:33]** ---

Hah...That wouldn't suit you, right?

**[14:36]** ---

It's enough to just  
let them fight it out.

**[14:39]** ---

Now we've got one more person  
in this village, huh?

**[14:44]** ---

Why wasn't I invited to

**[14:47]** ---

the "meeting of fists under a sunset sky  
to develop the friendship of men?!"

**[15:00]** ---

They can fight forever  
because they're tough.

**[15:03]** ---

Well, I guess  
that's about enough.

**[15:05]** ---

Huh?!

**[15:07]** ---

Man Beast Clone!

**[15:08]** ---

Leaf...

**[15:09]** ---

Expansion Jutsu!

**[15:11]** ---

Shadow Clone...!

**[15:12]** ---

Wind Style!

**[15:13]** ---

- Uzumaki Barrage! - Beast Wave Palm!

- Severe Hurricane! - Human Boulder!

- Fang Over Fang!

**[15:23]** ---

What's this?!

**[15:29]** ---

- I'm not fat!

- Oh!

**[15:30]** ---

Whoa.

**[15:41]** ---

Hey!

**[15:44]** ---

Now then, let's have a party  
at the Barbe-Q

**[15:47]** ---

after the "meeting of fists."

**[15:48]** ---

Barbe-Q!

**[15:49]** ---

That sounds good!

A dinner with tons of guys!

**[15:53]** ---

So after all's said and done  
it's another party, huh?

**[15:55]** ---

You're going, too, right?

**[15:57]** ---

No, I don't particularly...

**[16:04]** ---

How's Chiriku doing?

**[16:07]** ---

Come to think of it,

**[16:08]** ---

I hear you're acquainted

with Chiriku, Asuma Sensei!

**[16:12]** ---

Yeah...

**[16:14]** ---

M-My dad's name  
was Kazuma and...

**[16:16]** ---

You've got some  
pretty good moves.

**[16:20]** ---

Chiriku must've trained  
you quite hard.

**[16:23]** ---

No... Lord Chiriku was a great person  
at the Fire Temple, you see.

**[16:27]** ---

It's my own style.

**[16:29]** ---

Oh, I see...

So you got that good by yourself.

**[16:34]** ---

Oh yeah! Hey, Asuma Sensei.  
Show him that!

**[16:39]** ---

That?

**[16:51]** ---

That's incredible...

**[16:52]** ---

The trick is to do it  
steadily and sharply.

**[16:55]** ---

That's right!

**[16:56]** ---

Once you learn the trick,  
you'll be able to send

**[17:00]** ---

your Kunai Knives and Shuriken  
right through a tree trunk.

**[17:04]** ---

See you around.

**[17:05]** ---

Good luck.

**[17:08]** ---

Hold on!

**[17:13]** ---

If you know my father,  
I want you to tell me about him.

**[17:17]** ---

He was a member of  
the Guardian Shinobi Twelve

**[17:20]** ---

and his name was Kazuma...

**[17:21]** ---

Huh...?

**[17:23]** ---

Why was he killed?

**[17:25]** ---

My father didn't do  
anything wrong.

**[17:29]** ---

That's what I believe...

**[17:31]** ---

You know him, don't you?!

**[17:32]** ---

Kazuma...

**[17:35]** ---

Kazuma died sticking to  
what he believed in.

**[17:39]** ---

No matter how things ended,

**[17:42]** ---

he died for the honor  
he himself believed in.

**[17:46]** ---

Oh...

**[17:49]** ---

Okay, I'm leaving...

**[18:06]** ---

H-Hey...

**[18:14]** ---

Are you going to do training now?

**[18:32]** ---

Damn it...

**[18:42]** ---

I won't lose out to you!

**[18:53]** ---

One, two, three, four...

**[18:56]** ---

At a glance  
it looks like about thirty...

**[18:59]** ---

Yeah, around that many...

**[19:01]** ---

It's going to be quite different

this time around.

**[19:03]** ---

We're going to destroy  
a village of the Kohaku Clan

**[19:06]** ---

with some of the greatest Shinobi  
in the Land of Fire.

**[19:09]** ---

And...

**[19:11]** ---

With great precision.  
We'll kill all of them.

**[19:15]** ---

Yeah...

**[19:16]** ---

I know. They were just  
diversions until now...

**[19:21]** ---

This time...

**[19:23]** ---

At last...

**[19:24]** ---

Oh! Let me know if there are  
any Shinobi with the wind property.

**[19:28]** ---

That one will be mine.

**[19:32]** ---

Hey! Everyone  
in the Kohaku Clan!

**[19:36]** ---

You're all going to die!

**[19:39]** ---

But your souls  
will become sustenance

**[19:42]** ---

to protect the Land of Fire  
for all eternity!

**[19:45]** ---

I promise you that!

**[19:47]** ---

Thank you!

**[19:48]** ---

Thank you, thank you,  
thank you, thank you.

**[19:54]** ---

Do it.

**[21:37]** ---

Sora and Naruto, huh?

**[21:39]** ---

It'd probably be impossible to quickly hammer formations into them.

**[21:43]** ---

Then Team Kakashi will proceed with your own training for a while...

**[21:47]** ---

Then I get to continue the training I was doing before, right?!

**[21:50]** ---

No, well, you know, you need Kakashi Senpai for that...

**[21:53]** ---

What? Then what am I supposed to do?

**[21:55]** ---

Let me see.

**[21:56]** ---

Why don't you have Asuma supervise your training?

**[21:59]** ---

Yeah!

**[22:00]** ---

What? It has to be me?

**[22:02]** ---

Next time:  
"The Two Kings."

---

Revision #1

Created 2024-02-26 06:39:52 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:21 UTC by whimsee